

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Pulvillos Et Pepla Prophetissarum**

**Schmidt, Johann Andreas  
Trumph, Heinrich Wilhelm**

**[S.l.], 1713**

**VD18 11649178**

§. 11.

[urn:nbn:de:bsz:31-130600](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-130600)

mas quasi aves: Deus vero velit כסתות *dirumpere de brachiis* venantium, id est retia & pedicas, quas solent aucupes portare brachio altero, altero extendere; & *dimittere animas*, id est, discissis retibus liberas volare permissurus sit animas. Similia praedicat de altera voce מספחות quae descendit אספח jecit, adjecit, dimisit, extendit fortem vel rete: ex qua esse מספחות Leu. 13. 6. plaga, macula, scrobs, quae cadit vel jacitur super carnem. Dicitur autem hoc nomine scabies, vel lepra, quia quasi rete scutulibus, plagis & maculis variatur. Si ergo graeca illa cum his hebraeis conferantur, existimat Pradus graecis vocibus detegere, hebraicis vero ejus figuram & modum, quod scilicet vetulae illae revera appendeant aut ligantur collo & brachiis consulentium antidota: ea vero fuerint quasi bullae reticulatae, vel nomina, ut vocamus, acu picta scutulibus collo appensa; *catenulae* autem vel retia brachiis alligata, ex quarum figura Spiritus S. occasionem sumserit alludendi ad venationem, cum dixit *ad capiendas* venandas, inescandas, vel irretiendas *animas*; ex situ autem LXX. Symmachus & Hieronymus ansam acceperint ad vertendum pulvillos & cervicalia, quia videlicet bullae e collo appensae cervicalia dici possunt, quod in eis quasi in molli cervicali securi & quieti dormirent, qui eas gestabant; catenulas vero brachiorum pulvillos jure appelles, quod brachia protegerent ab omni impetu adverso melius quam pulvilli: neque enim necesse est pulvillos esse, quibus cubiti niterentur, cum hebraice habeatur super omni axilla manus h. e. super brachio ad manum seu prope manum, ubi ligari solent ejusmodi ornamenta & munimenta. Hac ratione Pradus sententiam suam non duntaxat cum graecis scholasticis, sed eandem etiam cum aliis interpretibus diverso respectu conciliatam voluit.

§. II. Media inter sententias hucusque explicatas incedere

dere videtur ista, quam Isidorus Clarius refert sequentibus verbis: Mulierculae magica instructae arte, consuebant, pulvillos & sciscitantium virorum axillis induebant, & pepla, hoc est, tenuissimos lineos pannos imponebant capiribus eorum: quasi per haec indumenta apta fierent ad fuscipiendum oraculum sacrum. Quin & ipsae interim ea, quae commentae erant, insipientium ingerebant auribus, quod haec vel illa eis essent eventura. Idem quoque observavit, quendam illa verba: *Et faciunt pepla super caput univrsae staturae*: sic exponere, quod viri & mulieres erecti stererint ante illas pseudoprophetissas & earum incantamentis dementari, quod volebant, didicerint. Ex prima igitur sententia assumit pulvillos, ex altera autem pepla sive velamina capitum. Et huic favent LXX. qui habent *περικεφάλαια*, cervicalia, pulvinos & pulvinaria, capiti decumbentis supponenda, & *επιβίλαια*, quae in lexicis vulgaris idem dicunt ac *επιβλήματα* id est vestimenta exterius adjecta; vel quia hoc loco restringuntur ad *κεφάλην*, denotabant capitum velamina. Favent & aliae versiones, ut Hispanica habet *coxinetes* pulvillos & *veletas* velamina parva; quemadmodum etiam *velata de piscados* denotat certum genus retis, quo piscatores utuntur: Italica legit *pinnaccivoli*, id est, *piccolissimi guancialini* pulvillos, qui opponuntur *pimaccio*, vel *guanciale longo*, pulvinari; & *veli*, id est velamina. Itolorum autem *velo* uti generaliter significat id omne, quod operit & tegit, sic specialiter est, *con che le donne adornano il capo*, illud velum, quod capiti ornatus gratia a feminis imponitur, atque sic apposite hoc loco haec vox fuit adhibita. Similiter Gallica habet *coussins* & *voiles*, & Anglica, *pillows* & *Kerchiefs*. Nec ab his abludit novissima latina versio, a B. Sebast. Schmidio adornata, *pulvillos* & *pepla* exhibens.

§. 12. Quarta adhuc superest sententia, quae pulvillos & pepla non proprie, sed metaphorice accipit, prophetiam hanc